

世界著名科幻故事经典

插图本

星球大战

编译 康平 王辅东

未来出版社

责任编辑 任皖西 美术编辑 王东斌
封面设计 东 斌 小 磊 鹏 飞
内文插图 康怀宇 宁 宇
电脑制作 崔鹏飞 内文设计 孟 元

世界著名科幻故事经典插图本

星球大战

编译 康 平 王辅东

未来出版社出版发行

陕西省新华书店经销

(西安北大街 131 号)

西安新华印刷厂印刷

开本 850×1168 毫米 1/32 印张 12.25 插页 4 字数 270000

2001 年 1 月第 1 版

2001 年 1 月第 1 次印刷

印数 1—15000

ISBN 7-5417-1409-7/I·319

定价:14.00 元

目 录

1 机器人	1
2 海底城	81
3 外星人 E. T.	171
4 星球大战	261
5 星河帝国的反击	335

机器人

原著〔美〕艾·阿西莫夫

编译 王晓一 康平

机器人学三定律

第一定律：机器人不得伤害人，也不得见人受到伤害而袖手旁观。

第二定律：机器人应服从人的一切命令，但不得违反第一定律。

第三定律：机器人应保护自身的安全，但不得违反第一、第二定律。

这是我在美国机器人公司采访时，所得到的东西。但这些还远远不够，我需要更多的素

材来为我给《星际通讯社》的特写充实内容。很幸运，经人介绍，我认识了苏珊·卡尔文。

苏珊·卡尔文是美国机器人公司的支柱性人物，是著名的机器人心理学专家。她生于1982年，今年已有75岁了。

20岁的时候，她曾听过一次心理学讲习会的报告，美国机器人公司的艾尔弗雷德·兰宁博士展出了第一个会说话、能行走的机器人。从这个形象丑陋、巨大而笨拙的机器人身上散发出一股机油气味。它是专为计划在水星上开发矿藏而制造的。

在这次讲习会上，苏珊没有发言，也没有加入热烈的讨论，但她的心却从此燃烧了起来。她于2003年在哥伦比亚大学获得学士学位，进入了控制论研究生班。2008年，她又获得了哲学博士学位，然后以机器人心理学专家的身份来到美国机器人公司工作，并很快成为这个新的科学领域中首屈一指的专家。

就在这个非凡的大工业公司里，苏珊亲眼目睹了这50年来人类的进步，这种飞跃式的进步改变了历史的行程。

如今她要退休了，她本能地感到一种浓浓的伤感。她身材不高，看起来很单薄，当她苍白的面庞被黄昏的夕阳笼罩的时候，就更显得苍老了。

“卡尔文博士，”我惋惜地说，“对于公众来说，您和美国机器人公司是一码事。您的退休将意味着整整一个时代的结束……”

“是的。在许多人的眼里我就是机器人，一定有人对你讲过，我身上没有一点人情味。”说着，她站了起来，默默地望着窗外。

窗外是公司的管理处和车间，它们像一个整齐的城市。

“当我刚来这里工作时，”苏珊像是在自言自语，“整个公司每周只能生产三台机器人，可是你看如今的规模！”

“是的，50年够长了。”我说。

“你多大了？”她问我。

“32岁。”

她点了点头，脸上有了一丝微笑，自豪地说：“那你就不会记得没有机器人的世界是个什么样子。那时候人类是孤独的，没有朋友。如今人类已经有了助手，这是一些比人类更有力量、更可靠、更有效，同时又绝对忠实于人的‘生物’。人类再也不孤单了，你从来没想到过这点吧？”

“没有。”我说，“以后可以引用您的话吗？”

“可以。对于你们来说，机器人就是机器人，是一些机械、金属、电和正电子……可是你没有跟它们一道工作过，所以你不了解它们。它们比人更纯洁、更高尚！”苏珊动情了，眼里含着亮晶晶的泪珠。

“是的。不光我，许多人都不真正地了解机器人。卡尔文博士，给我们讲一些关于机器人的故事好吗？”我恳求道。

“以前，我们出售的机器人是用在地球上的，当然，那时的机器人还不会说话。后来，它们变得更像人了，于是有人开始抗议了。工会自然不希望机器人跟人竞争；而宗教组织出于自己的偏见，也极力反对！”

苏珊变得气愤起来，继而又变得十分忧伤。她推开窗户，望着天上的薄云，泪水悄然无声地滚落了下来。

她将挂在嘴角的泪珠舔去了，深深地叹息了一声。“就拿罗比的经历来说吧。在我工作的头一年，它就被当作过时的机器给拆毁了……”

她沉默了。我没有出声，以免妨碍她追忆往事。

“当我们被叫作魔鬼的创造者和渎神者时，我始终会想起这件事。罗比是个不会说话的哑机器人，它于1998年出厂，是当作保姆出售的。”

“什么人？”我惊讶地问。

“保姆……”

2 罗 比

格洛莉放下蒙着双眼的小手，极力寻找着，可怎么也看不见罗比的影子，她有些气恼了。“哼，它准是躲到家里去了。我给它说了多少遍了，这样不公平！”

格洛莉皱起眉头向家跑去。突然，她听见背后传来了均匀的金属脚步的声音。她连忙转过身，只见罗比正全速向大树跑去。

“站住，罗比！你答应过我，没找到你之前不许跑！”格洛莉拼命地叫喊着，也向大树奔去。

她的速度当然比不过罗比，可是离大树还有3米远的时候，罗比突然放慢了速度，格洛莉趁机超过了它，首先摸到了树干。

她快乐地转过身望着罗比，不但不感谢它的暗中让步，反而大声嘲笑它。“笨罗比，你不会跑！我每次都跑赢你！”

罗比没有回答，做了个要跑开的姿势，格洛莉立刻追了上去。罗比灵巧地躲开，弄得她左追右赶，两手在空中乱抓，可怎么也捉不到。她一边笑着，一边喊：“站住，罗比！要不然，我打你！”

罗比猛地站住了，缩起身子，抬手捂着脸。格洛莉赶忙改口说：“噢，别怕，罗比，我不会打你的。现在该我去藏了。”

罗比点了点头——一个平行六面体，四角圆滑。头和身躯之间被一根很短的软质器件连接着。它顺从地转过身去，把薄薄的金属片眼皮闭上，遮住了光电眼睛。

“听着，不许偷看，也不许少数！”格洛莉说完就跑开躲了起来。罗比对时间算得很准，数到100下时，它睁开了眼睛。一瞬间，它那红色的目光便停在了不远处的一块大石头上。它悄悄地走过去，一下便找到了格洛莉。

格洛莉噘着嘴走了出来。“你一定偷看了！不玩这个啦，我要骑你！”

罗比缓缓地坐在草地上，摇了摇沉重的头，显然是在埋怨格洛莉错怪了它。格洛莉立刻改变了口气，央告着说：“我是说着玩的，我知道你没偷看。好了，让我骑骑！”

罗比没有动，固执地望着天空，又摇了摇头。格洛莉拉长了脸，做出要走的样子。“我可要哭了。”罗比没有理会她，第三次摇了摇头。

格洛莉眼珠一转，又喊道：“我再也不给你讲故事了，再也不！”罗比立刻站了起来，使劲地点头，以至于金属脖子都响了起来。它小心地将格洛莉举起，放在自己又平又宽的肩上。

格洛莉高兴地叫起来，小脚丫踢着罗比的胸，发出咚咚的声音。

“你是飞机，罗比，快展开你的胳膊！”格洛莉猛地扭转它的头，把身体歪向右边。罗比作了个急转变，哒哒地跑了起来。

玩了许久，格洛莉累了。罗比把她放在柔软的草地上，她舒服地躺下了。过了一会儿，罗比轻轻揪了一下她的头发。

“你要什么？”格洛莉睁大眼睛，假装不明白地问。她的小花



招骗不了罗比，罗比又一次揪了揪她的头发。

“哦，我知道，你想听故事。”

罗比连忙点了点头。

“哪个故事？”

罗比在空中画了个半圆形。

“又是那个灰姑娘的故事，我已经给你讲过很多遍了，你还没听烦？这是讲给小孩听的！”

罗比又在空中画了个半圆。

“那好吧。”

格洛莉坐了起来，开始讲道：“很久很久以前，有一个美丽的小姑娘，名叫艾拉。她有一个可恶的后妈，还有两个又丑又坏的姐姐……”

罗比睁大两只闪光的眼睛聚精会神地听着，两只铁手紧紧地握在一起。正当格洛莉讲到最精彩的地方，故事突然被打断了。

“格洛莉！”一个女人恼怒的声音在叫喊。

“妈妈在叫我。”格洛莉不高兴地说，“送我回家吧，罗比。”

罗比立刻将格洛莉背起来，向家走去。它很害怕女主人，有什么东西时常在提醒它，执行女主人的命令一点也不能怠慢。

格洛莉的妈妈——威斯顿太太在家门口堵住了他俩。“我的嗓子都喊哑了。格洛莉，你到哪去了？”

“我和罗比在一起。”格洛莉战战兢兢地回答，“我在给它讲灰姑娘的故事，忘了吃饭。”

“罗比也忘了吗？”威斯顿太太瞪着罗比。罗比赶忙转过身，向一旁走去。可它又犹豫了一下，那个故事它还没有听完。

“等一等，妈妈。让我把故事给罗比讲完吧，它会悄悄地坐在

那里不出声。是吧，罗比？”

罗比使劲点了点沉重的头。

“格洛莉，如果你不听话，我就让你一个星期见不到罗比！”

格洛莉含着泪水不再吭声，罗比失望地走了。

乔治·威斯顿正聚精会神地看着《泰晤士报》，威斯顿太太风风火火冲了进来。“乔治，听我说，罗比一分钟也不愿离开格洛莉！”

乔治无可奈何地将报纸搁下，不解地问：“可是罗比为什么要离开她？罗比就是为了这个任务而存在的。它是目前最好的机器人啦！”

威斯顿太太的火气一下冒了起来。“我可不想把自己的孩子托付给机器！罗比是没有灵魂的，谁知道它头脑里有什么？我不能让金属来照看孩子！”

乔治更感到莫明其妙了。“你什么时候有了这种看法？它带格洛莉已经两年多了，以前你似乎并没有什么不放心的地方。”

“以前是以前！刚开始总是件新鲜事，同时也为我减少了许多家务。可是，现在邻居们都在说，机器人是个很危险的家伙，万一坏了个什么小零件，就会发起疯来，并且……”威斯顿太太不敢说下去了。

乔治不由自主地抖了一下。“可笑！难道你忘了关于机器人学的第一定律吗？按照第一定律，机器人不准伤害人，哪怕它们稍稍违反一点，就会自动毁坏。所以说，决不可能出现别的情况，这是经过严格的数学计算的！再说，格洛莉能离开罗比吗？哪怕是一天。”

威斯顿太太愤怒了。“问题就在这！格洛莉再也不愿意和别人一起玩了。如果不是强迫她，她甚至不愿走到别人跟前去。一个女孩子不能这样培养。难道你不希望女儿能成长为一个正常人吗？”

“你就当罗比是条狗。我见到千百个儿童更愿意和狗一块玩，而不是和父母玩。”

“狗——那是另一回事。我已经问过了，可以把罗比退回公司，可以的！”

“什么？你已经问过了，原来是这样！”乔治猛地站了起来，攥紧了拳头。他来回走了几步，喘了几口粗气，极力抑制住自己的怒气。“算了，先不要作出决定，我们都在气头上！”

几天之后，乔治的情绪好了起来，他似乎忘了那件事。威斯顿太太趁机重提话题。“乔治，村上的人对我们都不满意。这种情形早就开始了，我尽量装着看不见。可是不能总这样下去，几乎所有的邻居都认为罗比很危险，他们甚至不允许孩子靠近我们的房子。”

乔治满不在乎地笑了笑。“可是我们信任罗比带自己的孩子。让他们见鬼去吧！”

“这不是办法。我和他们在商店里得天天见面。而在城里，现在对机器人限制得更严了。纽约市刚刚颁布了法令，从日落到日出这段时间里禁止机器人上街。”

乔治摇了摇头，站起身准备走了。他扶着妻子的双肩，尽量温和地说：“他们不能禁止我们在家里使用机器人。罗比必须留在家里。”

然而，乔治十分爱自己的妻子，更糟糕的是，妻子也深深地知道这一点。于是她使出浑身的解数，软磨硬泡，不断进攻。

尽管在以后的10天里，乔治说了几十遍罗比得留下，可是他越来越没有信心了，叹息也越来越重了。

终于有一天，乔治无可奈何而又忐忑不安地抱起女儿，声音颤抖地说：“格洛莉，我们去参加游艺会好吗？许多节目很精彩……”他真希望女儿能识破他的鬼计，待在家里守着她心爱的罗比。

然而格洛莉却高兴地蹦了起来。“太好了，爸爸！罗比也能去吗？”

“不，孩子。”乔治垂下了眼帘，不敢正视自己的女儿。“游艺会不准机器人参加。等你回来后可以讲给它听。”说完，他慌乱地走了，匆忙钻进了汽车。

游艺会确实精彩，在回家的路上，格洛莉还赞叹不已。车刚停在院门口，她就推开车门冲了出来，大声呼喊着一奔进大院。“罗比，罗比！”

突然，她站住了，一只美丽的小狗伏在家门口的台阶上摇着尾巴，睁着棕色的眼睛望着她。

格洛莉跨上台阶，将小狗抱了起来，不停地抚摩着。“多可爱的小狗！给我的吗？爸爸。”

威斯顿太太凑了过来。“当然，亲爱的。它很温顺，最喜欢小女孩。”

“太好了，我和罗比又多了个朋友。罗比，快来看呀，一条小狗。”格洛莉兴奋地叫喊着，冲进了家门。

一分钟后，她惊讶地走了出来。“妈妈，罗比呢？它怎么不在家？”

乔治转过身去，背对着女儿。他眺望着远处的群山，一言不发。威斯顿太太把女儿拉到身边，抚着她的头顶，异常温和地说：“我想，罗比走了。”

“走了？它去哪儿了？它去哪儿了？妈妈！”

“不知道。它就这么走了，我找了它好半天，可没有找到。”

“你是说，它再也不回来了？”格洛莉的目光变得惊恐起来。

“也许是吧。以后，你可以和小狗玩，它的名字叫‘闪电’……”威斯顿太太想极力牵走女儿的视线。

“我讨厌狗！我要罗比，我要罗比！……”格洛莉抱着妈妈的腿，放声大哭起来。

威斯顿太太没有办法，只好挣脱开女儿，走到丈夫身边说：“让她哭吧。小孩子的悲伤长不了，用不了几天她就会忘掉罗比的！”

十几天过去了，威斯顿太太由生气变成担忧，由担忧变成了害怕。格洛莉已经不哭了，但同时也不笑了，她变得越来越孤独，时常半天不说一句话，只是望着远方痴痴地发呆。

威斯顿太太再也受不了啦，她走进卧室，一把从丈夫手里夺下了报纸。“我今天被迫把狗送走了，格洛莉说她受不了这只狗。再这样下去，女儿会得病的！怎么办？”

乔治的目光立刻变得明亮起来。“要不，我们把罗比再要回来？这是完全可能的，我去联系！”

威斯顿太太威严地摇了摇头。“不行。我的女儿不能交给机器

人来教养，哪怕花上几年功夫，也得让她离开罗比。”

乔治耸了耸肩，又拿起了报纸。“那我就没有办法了。”

威斯顿太太又夺下了报纸，眼睛里涌起了泪水。“帮帮我，乔治。我有一个主意……”

乔治心中一酸，拍了拍妻子的肩膀。“亲爱的，我也很着急，说说你的主意。”

威斯顿太太擦去泪水，平息了片刻，说：“得改变女儿的环境，这里的一草一木都能勾起她对罗比的回忆。我们带她离开这里，去纽约住一段时间好吗？”

乔治握住妻子的手，深深地点了点头。

当格洛莉听说要去纽约度假时，她立刻高兴了起来，并急不可耐地到自己的房间，收拾起东西来。

威斯顿太太高兴坏了，她悄声对丈夫说：“看见了吗？她总会忘掉罗比的。”

“但愿如此。”乔治似乎不很乐观。

出发的日子终于到了。格洛莉兴高采烈地登上了飞机。飞机在云层中平稳地飞翔，格洛莉将鼻尖贴在玻璃窗上，痴迷地向外望着。

突然，她问道：“妈妈，我们快到了吧？”

威斯顿太太欣喜地说：“是的，亲爱的。你一定会喜欢纽约的，我们可以每天去看游艺会，看马戏，去游泳场……”

格洛莉闭上了眼睛，似乎对这些不感兴趣。片刻后，她忽然睁开眼，说：“妈妈，我知道，我们为什么要去纽约？”

“是吗？”威斯顿太太感到很尴尬。“为什么，亲爱的？”

“你们故意不告诉我，是想让我感到意外的高兴。我们到纽约

去，是为了找罗比，对吗？跟侦探一起找。”格洛莉压低了声音，显得很神秘。

这时，乔治正在喝水，当听到女儿这番话后，猛地将水喷了出来，接着爆发出一阵剧烈的咳嗽。

纽约的确是块宝地，可以让任何一个来这里度假、旅游的人感到由衷的快乐和喜悦。乔治和威斯顿太太带着女儿玩遍了一切可以让孩子玩的东西，他们尽全力让女儿愉快和感受有趣的刺激。

一个月过去了，乔治夫妇疲惫极了，为了让女儿能最终忘掉罗比，他们已经做出了一切努力。

格洛莉无论走到哪里，都会对附近的各种机器人流露出最强烈的兴趣，哪怕是看见能移动的金属机械，她也会立刻迎上去，痴痴地看上半年。因此，威斯顿太太总是设法避开一切机器人。

今天，是他们在纽约的最后一天了，明天，他们就要飞回家乡了。这最后一天的日程安排，是参观科学和工业博物馆。因为那里专为儿童举办一个展厅，展出各种适于儿童智力发展的科学成果。

当乔治站在一台强力电磁铁前聚精会神地听讲时，威斯顿太太突然发现格洛莉不见了。于是，他俩立刻慌乱地四处寻找。

这时，格洛莉正在别的展厅毫无目的地闲逛，突然她发现二楼有一个路标，上面写着：参观会说话的机器人由此向前。

格洛莉眼前一亮，立刻跑了过去。

会说话的机器人并没有什么特别，完全是个不实用的装置，只有广告价值。每小时来一批观众，大家小声地向值班工程师提出问题，只有工程师认为适合机器人回答的，才向机器人转达。

于是，提问和回答就变得相当枯燥。机器人能回答的只有 14

的平方是 196，现在的室温是 22.2°C ，大气的压力是 762 508 水银柱高等等。所以，很少有第二次来参观的，展厅里空荡荡的，值班工程师也不知躲到哪里休息去了。

格洛莉默默地望着这个机器人，犹豫了片刻，然后鼓足勇气小心翼翼地问道：“机器人先生，您真的会说话吗？”

“会……请提问。”机器人的声音里夹杂着金属齿轮转动的声响。

格洛莉多少有些失望，但她不愿放弃这次机会，于是她接着问道：“您能帮助我吗？”

这个机器人是为专门回答问题而制造的，到目前为止向它提出的所有问题，它都能答出，所以它对自己的能力十分自信。

“我……能……帮助……你。”

“您见到过罗比吗？”格洛莉的心激跳起来。

“谁……是……罗比？”

“它是一个机器人，跟您一样。它可好了。我希望能找到它！”格洛莉几乎哭了出来。

“机器人……跟我……一样？”

机器人接下来的回答变成了杂乱的嗤嗤声。显然，格洛莉的提问已超出了它的能力。可是为了忠于自己的使命，它仍然在试图掌握这个概念。结果，引起半打线圈烧毁，这个机器人报废了。安全指示信号器猛然尖叫起来。

然而，格洛莉按捺着焦急的心情，还在等待着回答。突然她背后传来了妈妈的喊声：“她在这儿！”

威斯顿太太冲了进来，担心地喊道：“你在这干什么！把我们快吓死了！你为什么要偷偷地跑开？”